

88/42

(XI.A.16)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS N Y 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE C.N.341.1987.TREATIES-5 (Depositary Notification)

CUSTOMS CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSPORT  
OF GOODS UNDER COVER OF TIR CARNETS (TIR CONVENTION)

CONCLUDED AT GENEVA ON 14 NOVEMBER 1975

PROPOSED AMENDMENTS TO ARTICLE 18 AND TO ANNEXES 1 AND 2  
OF THE ABOVE-MENTIONED CONVENTION

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

In accordance with the provisions of article 59 (1) and (2) of the above-mentioned Convention, the Administrative Committee provided for in the said article, at its tenth session held in Geneva from 18 to 20 November 1987, adopted the following amendments to article 18 and to annexes 1 and 2:

1. Article 18  
Substitution of the existing text  
Proposed by Austria
2. Annex 1 (model of the TIR Carnet, Rules regarding the Use of the TIR Carnet, rule 5)  
Substitution of the existing text  
Proposed by Austria
3. Annex 2, article 3, paragraph 11(c)  
Modification of the existing text  
Proposed by the Federal Republic of Germany

..... A copy, in the English, French and Russian languages, of the parts of document TRANS/GE.30/AC.2/21 containing the text of the proposed amendments is transmitted herewith to the Contracting Parties, in accordance with article 59(2) of the Convention. (Copy of the proposed amendments is also transmitted herewith, for information, to the other States and organizations concerned).

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned



-2-

In connection with the said proposed amendments, reference is made to the procedure for the amendment of annexes to the Convention set forth in article 60 thereof which reads as follows:

"1. Any proposed amendment to annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 considered in accordance with paragraphs 1 and 2 of article 59 shall come into force on a date to be determined by the Administrative Committee at the time of its adoption, unless by a prior date determined by the Administrative Committee at the same time, one-fifth or five of the States which are Contracting Parties, whichever number is less, notify the Secretary-General of the United Nations of their objection to the amendment. Determination by the Administrative Committee of the dates referred to in this paragraph shall be by a two-thirds majority of those present and voting.

2. On entry into force, any amendment adopted in accordance with the procedures set out in paragraph 1 above shall for all Contracting Parties replace and supersede any previous provisions to which the amendment refers."

In accordance with paragraph 1 of the above-mentioned article, the Committee decided that objections to the said amendments should be notified to the Secretary-General by 1 May 1988 and that the amendments would enter into force - unless there are a qualifying number of objections - on 1 August 1988.

23 February 1988

A handwritten signature in black ink, appearing to be the initials 'RB' with a flourish underneath.

C.N.341.1987.TREATIES-5 (Annex/Annexe)

AMENDMENT TO THE TIR CONVENTION 1975, ANNEX 1

Annex 1, Model of the TIR Carnet, Rules Regarding the Use of the TIR Carnet, rule 5

For the existing text, substitute:

"5. Number of Customs offices of departure and Customs offices of destination: Transport under cover of a TIR Carnet may involve several Customs offices of departure and destination, but the total number of Customs offices of departure and destination shall not exceed four. The TIR Carnet may only be presented to Customs offices of destination if all Customs offices of departure have accepted the TIR Carnet (see also rule 10(e) below)."

---

C.N.341.1987.TREATIES-5 (Annex/Annexe)

ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ 1 К КОНВЕНЦИИ МДП 1975 года

Приложение 1, образец книжки МДП, Правила пользования книжкой МДП,  
правило 5

Существующий текст заменить следующим:

"5. Число таможен места отправления и места назначения: Маршруты перевозок с применением книжки МДП могут проходить через несколько таможен места отправления и назначения; однако общее число таможен места отправления и назначения не должно превышать четырех. Книжка МДП может быть предъявлена таможням места назначения только в том случае, если отметку о ее принятии сделали все таможи места отправления (см. также правило 10 е) ниже)".

---

AMENDMENT TO THE TIR CONVENTION 1975, ANNEX 2

Annex 2, article 3, paragraph 11(c)

Amend the last part of the sentence, after the colon, to read:

"...; the thong shall be secured inside the sheet and fitted either with

(i) an eyelet to take the rope mentioned in paragraph 9 of this article or

(ii) an eyelet which can be attached to a metal ring mentioned in paragraph 6 of this article and be secured by the rope mentioned in paragraph 9 of this article."

—

ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ 2 К КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА

Пункт 11 с) статьи 3 приложения 2

Изменить последнюю часть предложения после точки с запятой следующим образом:

"...; ремень прикрепляется с внутренней стороны брезента и должен иметь  
либо

- i) проушину для пропускания троса, упомянутого в пункте 9 настоящей статьи, либо
  - ii) проушину, через которую можно пропустить металлическое кольцо, упомянутое в пункте 6 настоящей статьи, и закрепить его при помощи троса, упомянутого в пункте 9 настоящей статьи."
-

AMENDMENT TO THE TIR CONVENTION 1975, ARTICLE 18

Article 18

For the existing text, substitute:

Article 18

"A TIR operation may involve several Customs offices of departure and destination, but the total number of Customs offices of departure and destination shall not exceed four. The TIR Carnet may only be presented to Customs offices of destination if all Customs offices of departure have accepted the TIR Carnet."

---

C.N.341.1987.TREATIES-5 (Annex/Annexe)

ПОПРАВКИ К СТАТЬЕ 18 КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА

Статья 18

Существующий текст заменить следующим:

Статья 18

"Операция МДП может производиться через несколько таможен места отправления и места назначения, однако общее число таможен места отправления и места назначения не должно превышать четырех. Книжка МДП может быть предъявлена таможенным местам назначения только в том случае, если отметку о ее принятии сделали все таможенные места отправления".

---



UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS — ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS — ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE C.N.41.1988.TREATIES-1 (Depositary Notification)

CUSTOMS CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSPORT  
OF GOODS UNDER COVER OF TIR CARNETS (TIR CONVENTION)

CONCLUDED AT GENEVA ON 14 NOVEMBER 1975

CORRIGENDUM TO DEPOSITARY NOTIFICATION C.N.341.1987.  
TREATIES-5 OF 23 FEBRUARY 1988

Discard the text of the above-mentioned depositary notification  
..... as previously circulated and replace it with the attached new text.

13 May 1988

*R*

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of  
international organizations concerned

UNITED NATIONS  NATIONS UNIESPOSTAL ADDRESS — ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS — ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEW YORK

REFERENCE C.N.341.1987.TREATIES-5 (Corrected Depositary Notification)

CUSTOMS CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSPORT  
OF GOODS UNDER COVER OF TIR CARNETS (TIR CONVENTION)

CONCLUDED AT GENEVA ON 14 NOVEMBER 1975

PROPOSED AMENDMENTS TO ARTICLE 18 AND TO ANNEXES 1 AND 2  
OF THE ABOVE-MENTIONED CONVENTION

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

In accordance with the provisions of article 59 (1) and (2) of the above-mentioned Convention, the Administrative Committee provided for in the said article, at its tenth session held in Geneva from 18 to 20 November 1987, adopted the following amendments to article 18 and to annexes 1 and 2:

1. Article 18  
Substitution of the existing text  
Proposed by Austria
2. Annex 1 (model of the TIR Carnet, Rules regarding the Use of the TIR Carnet, rule 5)  
Substitution of the existing text  
Proposed by Austria
3. Annex 2, article 3, paragraph 1(c)  
Modification of the existing text  
Proposed by the Federal Republic of Germany

A copy, in the English, French and Russian languages, of the parts of document TRANS/GE.30/AC.2/21 containing the text of the ..... proposed amendments is transmitted herewith to the Contracting Parties, in accordance with article 59(2) of the Convention. (Copy of the proposed amendments is also transmitted herewith, for information, to the other States and organizations concerned).

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned



-2-

In connection with the said proposed amendments, reference is made to the procedures for the amendment of the Convention and its annexes.

The procedure for the amendment of the Convention is set forth in article 59 (3) which reads as follows:

"Except as provided for under article 60, any proposed amendment communicated in accordance with the preceding paragraph shall come into force with respect to all Contracting Parties three months after the expiry of a period of twelve months following the date of communication of the proposed amendment during which period no objection to the proposed amendment has been communicated to the Secretary-General of the United Nations by a State which is a Contracting Party."

As for the procedure for the amendment of annexes 1 to 7, it is set forth in article 60 of the Convention which reads as follows:

"1. Any proposed amendment to annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 considered in accordance with paragraphs 1 and 2 of article 59 shall come into force on a date to be determined by the Administrative Committee at the time of its adoption, unless by a prior date determined by the Administrative Committee at the same time, one-fifth or five of the States which are Contracting Parties, whichever number is less, notify the Secretary-General of the United Nations of their objection to the amendment. Determination by the Administrative Committee of the dates referred to in this paragraph shall be by a two-thirds majority of those present and voting.

2. On entry into force, any amendment adopted in accordance with the procedures set out in paragraph 1 above shall for all Contracting Parties replace and supersede any previous provisions to which the amendment refers."

In accordance with the provisions of article 59 (3) above, objections to the proposed amendment to article 18 of the Convention should be notified to the Secretary-General within twelve months of the present notification.

As for the objections to the amendment to Annex 1 (model of the TIR Carnet, Rules regarding the use of the TIR carnet, Rule 5), which was proposed as a consequence of the proposed amendment to article 18 of the Convention, the Committee decided, in accordance with



article 60 (1) of the Convention that the said amendment should come into force on the same date as the amendment to article 18 of the Convention. Accordingly, objections to the proposed amendment in question to Annex 1 should also be notified within twelve months of the present notification.

It is further to be noted, in connection with the above-mentioned proposed amendment that the Committee agreed that existing stocks of the current model of the TIR carnet could be exhausted before new carnets containing the new wording would have to be issued.

Finally, and with respect to the proposed amendment to Annex 2, article 3, paragraph 11 (c) the Committee decided in accordance with paragraph 1 of article 60 that objections to the said amendment should be notified to the Secretary-General by 1 May 1988 and that the amendment would enter into force - unless there are a qualifying number of objections - on 1 August 1988.

23 February 1988